

The landlady's cousin (Part 3)



From: BBC Extra English

[A=Annie ; B=Bridget ; E=Eunice ; H=Hector ; N=Nick]



English

A: "And tighten the screws." Annie, you are a genius.

H: Hi, Annie.

A: What's the matter? Are you OK?

H: I am exhausted.

A: What happened?

H: Last night Eunice and I...

A: Yes?

H: She made me...

A: Yes?

H: ...go dancing. Annie, she dances like a rhinoceros.

H: Wow! Annie! The shelves! You finished them!

A: Oh, just a bit more measuring.

H: I will help you.

A: Sorry.

H: No, sorry.

A: It's OK. It happens when people work together.



Français

A : « Et serrez les vis. » Annie, tu es un génie.

H : Salut, Annie.

A : Ça ne va pas ? Tu vas bien ?

H : Je suis épuisé.

A : Qu'est-ce qu'il s'est passé ?

H : Hier soir, Eunice et moi...

A : Oui ?

H : Elle m'a fait...

A : Oui ?

H : ...aller danser. Annie, elle danse comme un rhinocéros.

H : Waouh ! Annie ! Les étagères ! Tu les as finies !

A : Oh, juste encore un peu de mesure.

H : Je vais t'aider.

A : Désolée.

H : Non, pardon.

A : Ce n'est rien. Ça arrive quand on travaille à deux.

A: So, where were we? "For the final shelf, take..."

N: Help! Hide me!

H: Eunice?

N: Eunice.

N: Oh, Bridget, save me.

B: Why?

N: It's Eunice.

E: Nick? Oh, Nick.

N: There she is. She's too much.

E: I know you are in there, Nick. Bridget, Annie, I said no boys.

B: Shall I get rid of her, Nick?

N: Yes, please. But how?

B: I'll think of something. Annie, let Miss Mountain in.

E: There you are, Nick. And Hector. Bridget, I thought I said no boys.

B: Yes, you did.

E: Especially boys from next door.

B: Yes. Yes, you did.

E: Especially...

B: Nick. He's mine.

Oh, Nick!

E: Well, I... Just wait until I tell my cousin.

E: By the way, Hector, I've got a fax for you.

A : Alors, on en était où ? « Pour la dernière étagère, prenez... »

N : À l'aide ! Cachez-moi !

H : Eunice ?

N : Eunice.

N : Oh, Bridget, sauve-moi.

B : Pourquoi ?

N : C'est Eunice.

E : Nick ? Oh, Nick.

N : La voilà. Elle est trop envahissante.

E : Je sais que tu es là, Nick. Bridget, Annie, j'ai dit pas de garçons.

B : Tu veux que je m'en débarrasse, Nick ?

N : Oui, s'il te plaît. Mais comment ?

B : Je vais trouver. Annie, fais entrer Mlle Mountain.

E : Te voilà, Nick. Et Hector. Bridget, je croyais avoir dit pas de garçons.

B : Oui, vous l'avez dit.

E : Surtout les garçons d'à côté.

B : Oui. Oui, c'est vrai.

E : Surtout...

B : Nick. Il est à moi.

Oh, Nick !

E : Eh bien, moi... Attendez que j'en parle à ma cousine.

E : Au fait, Hector, j'ai un fax pour toi.

H: Please, give it to me.

E: It's from your father. It says... "Coming to London to meet the Prime Minister? My jet arrives at midday. Will phone. Father."

E: Actually, Hector, I think you're more my type.

A: I don't think so, Eunice.

E: Goodbye.

A: And don't slam the... door.

So, Hector, your father is flying to London in his private jet to meet the Prime Minister?

B: Well, they are one of the richest families in Argentina.

N: So, Bridget, where were we?

B: No, Nick. The trick worked. Eunice has gone.

H: Annie, I will buy you a million shelves.

A: Well, we'd better start measuring for them, then.

H : S'il vous plaît, donnez-le-moi.

E : C'est de ton père. Il dit... « Je viens à Londres rencontrer le Premier ministre ? Mon jet arrive à midi. Je téléphonerai. Papa. »

E : En fait, Hector, je crois que tu es plus mon genre.

A : Je ne crois pas, Eunice.

E : Au revoir.

A : Et ne claquez pas la... porte.

Alors, Hector, ton père vient à Londres en jet privé pour rencontrer le Premier ministre ?

B : Eh bien, c'est une des familles les plus riches d'Argentine.

N : Alors, Bridget, on en était où ?

B : Non, Nick. Le plan a marché. Eunice est partie.

H : Annie, je t'achèterai un million d'étagères.

A : Eh bien, il va falloir commencer à prendre les mesures, alors.